

Effective JUNE 21, 2010

VERSION
FRANÇAISE
au verso

ADIRONDACK®

MONTRÉAL
— and —
NEW YORK



MONTRÉAL - WESTPORT (LAKE PLACID) -
SARATOGA SPRINGS - ALBANY - NEW YORK

And intermediate stations



Enjoy the journey.™

Call 1-800-USA-RAIL

Visit AMTRAK.COM

ADIRONDACK

Montréal • Albany • New York

68		◀ Numéro du Train ▶		69		
quotidien		◀ Jours où le train circule ▶		quotidien		
R ☕		◀ Service à bord ▶		R ☕		
Lire vers le bas	Millie	▼		Symbole	▲	Lire vers le haut
9 30A	0	Dp	Montréal, QC -Gare Centrale (ET)	● (11)	Ar	7 10P
R 9 45A	4	▼	St. Lambert, QC	○ (11)	▲	D 6 47P
	48	▼	CBSA Lacolle, QC—Arrêt Douanier	🛂	▲	I3 5 36P
14 11 05A 12 05P	49	Ar Dp	Rouses Point, NY	○ 🛂	Dp Ar	L 4 00P
12 35P	72	▼	Plattsburgh, NY	○	▲	3 15P
62 12 58P	85	▼	Port Kent, NY 62 (Burlington, VT 🚗)	○	▲	62 2 48P
1 40P	112	▼	Westport, NY 🚗 Lake Placid—voir à droite	○	▲	2 08P
2 09P	123	▼	Port Henry, NY (Lake George)	○	▲	1 39P
2 33P	140	▼	Ticonderoga, NY	○	▲	1 17P
3 05P	162	▼	Whitehall, NY	○	▲	12 44P
3 30P	184	▼	Fort Edward-Glens Falls, NY 🚗 Lake George Village 93	○	▲	12 19P
3 53P	203	▼	Saratoga Springs, NY	● &	▲	11 57A
4 50P	222	▼	Schenectady, NY	● & QR	▲	11 29A
5 40P 6 05P	240	Ar Dp	Albany-Rensselaer, NY	● (QR)	Dp Ar	11 05A 10 45A
6 30P	268	▼	Hudson, NY	● (QR)	▲	10 17A
6 51P	293	▼	Rhinecliff-Kingston, NY	● (QR)	▲	9 53A
7 05P	309	▼	Poughkeepsie, NY	🚗 QR	▲	9 40A
7 45P	349	▼	Croton-Harmon, NY	QR	▲	8 58A
8 04P	367	▼	Yonkers, NY	🚗	▲	8 39A
8 35P	381	Ar	New York, NY—Gare Penn Sta.	● & QR	Dp	8 15A
Correspondance avec le train						
177 R 169 2						R 110
10 05P	381	Dp	New York, NY—Gare Penn Sta.	● & QR	Ar	7 17A
10 22P	391	Ar	Newark, NJ	○ & QR	▲	L 6 58A
11 01P	439	▼	Trenton, NJ	○ & QR	▲	6 27A
11 28P	472	▼	Philadelphia, PA -Gare 30th St. Sta.	○ & QR	▲	5 52A
11 50P	497	▼	Wilmington, DE	○ (QR)	▲	5 30A
12 40A	566	▼	Baltimore, MD—Gare Penn Sta.	○ & QR	▲	4 45A
12 50A	577	▼	BWI Th. Marshall Airport, MD 🚗	○ & (QR)	▲	4 29A
D 1 14A	598	▼	New Carrollton, MD	○ & QR	▲	R 4 11A
1 25A	607	Ar	Washington, DC (ET)	○ & QR	Dp	4 00A

Services à Bord l'Adirondack®

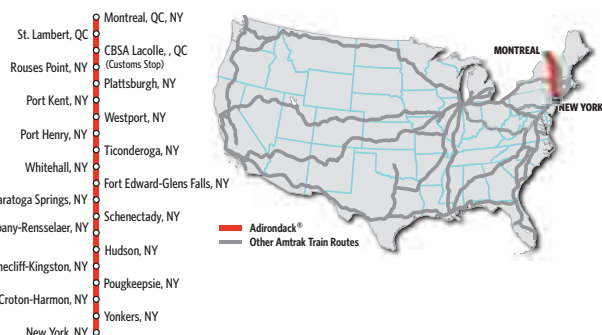
Nota: Correspondances disponibles à Montréal pour destinations vers Toronto, Ottawa, Québec et l'est du Canada à bord des trains de VIA Rail Canada.

- R **Voiture "Coach":** Réservations requises.
- ☕ **Salon:** Sandwichs, collations et breuvages.
- 2 Le train se reliant 177 actionne sam-dim et part New York à 10:05 P.M.; le train se reliant 169 actionne sam-dim et part New York à 11:05 P.M.
- 7 Transfert entre la gare et l'aéroport gratuit.
- 11 Cette gare est exploitée par VIA Rail Canada. Pour de plus amples renseignements communiquez avec VIA Rail Canada. Veuillez prendre note des informations concernant le franchissement des frontières E.U./Canada au bas de ce document.
- 13 Pas un arrêt pour l'embarquement/débarquement des passagers; Seulement pour l'inspection par les services frontaliers du Canada. Le train est susceptible d'être retardé.
- 14 Arrêt pour l'inspection par les services frontaliers des Etats-Unis. Le train est susceptible d'être retardé.
- 62 Saisonnier. Le train s'arrête seulement aux dates d'opération du traversier. Les traversiers de la compagnie "Lake Champlain Transportation" offrent un service saisonnier entre Port Kent, sur la route de l'Adirondack, et le centre-ville de Burlington au Vermont. Pour renseignements au sujet des horaires du traversier téléphonez au (802) 864-9804.
- 93 Service de mini-fourgonnette/voiture TrainCatcher disponible de Ft. Edward vers Glens Falls et Lake George Village. Les réservations sont requises. Pour information et réservations téléphonez au (518) 792-1086.

Il est défendu de fumer.

Le service sur l'Adirondack est financé principalement par des fonds

ADIRONDACK CARTE ROUTIÈRE et SYMBOLES



- A Symbole de l'heure A.M.
- P Symbole de l'heure P.M.
- D S'arrête seulement pour débarquement des passagers. Le train peut partir de la gare avant l'heure indiquée.
- L S'arrête pour embarquer et débarquer les passagers. Le train peut partir de la gare avant l'heure indiquée.
- R S'arrête seulement pour embarquer les passagers.
- ET Heure de l'Est
- 🚗 Arrêt d'autobus
- 🛂 Correspondance pour traversier
- 🛂 Poste de contrôle des douanes et immigration
- QR Billetterie libre-service Quik-Trak
- Gare sans personnel
- Billetterie avec service, peut ne pas être ouvert pour tous les départs
- & Gare adaptée aux fauteuils roulants, sans barrière entre la gare et le train
- 🚗 Gare adaptée aux fauteuils roulants, les services de la gare ne sont pas tous accessibles

rendus disponibles par le New York State Department of Transportation. Vous devez avoir en votre possession les documents requis pour traverser la frontière États-Unis/Canada.

PASSAGE DE LA FRONTIÈRE ÉTATS-UNIS/CANADA Renseignements sur les douanes et l'immigration

Si vous traversez la frontière par voie terrestre ou maritime, incluant par train Amtrak et par les services d'autobus Thruway, vous devez avoir en votre possession un document de l'Initiative relative aux voyages dans l'hémisphère occidental des États-Unis qui prouve votre citoyenneté et votre identité. Pour les citoyens américains de plus de 16 ans, ce document doit être l'un des documents suivants : un passeport, une carte-passeport, une carte pour les voyageurs dignes de confiance (NEXUS, SENTRI ou FAST), un permis de conduire Plus, un document de la marine marchande, une carte d'identité militaire américaine avec des ordres de mission ou le formulaire I-872 (carte d'Amériindien). Pour les citoyens canadiens, ce document doit être l'un des documents suivants : un passeport, une carte pour les voyageurs dignes de confiance ou un permis de conduire Plus. Pour les citoyens des autres pays, un passeport et, dans de nombreux cas, un visa sont demandés. Les passagers de moins de 15 ans qui ne possèdent pas l'un des documents ci-dessus peuvent présenter une copie de leur certificat de naissance seulement. Pour obtenir de plus amples renseignements et pour connaître les documents requis qui s'appliquent à votre situation (y compris les résidents permanents et autres non mentionnés ci-dessus), veuillez communiquer avec les agences gouvernementales canadiennes ou américaines avant votre départ. Une brochure Amtrak contenant de plus amples détails « Important Information on Crossing the Border between the United States and Canada (Renseignements importants pour traverser la frontière entre les États-Unis et le Canada) » est disponible. Demandez-la à un agent Amtrak. Les passagers de moins de 18 ans non accompagnés de leurs deux parents doivent avoir en leur possession une lettre du parent non présent lui donnant l'autorisation de traverser la frontière. En cas de décès de l'un des deux parents, le certificat de décès évitera les délais à la frontière. Les enfants de moins de 15 ans ne peuvent pas traverser la frontière États-Unis/Canada sans être accompagnés. Amtrak et VIA Rail Canada exigeront que vous fournissiez votre date de naissance, votre pays de citoyenneté et vos renseignements d'identité. Ces renseignements seront consignés dans votre dossier de réservation et seront transmis aux autorités frontalières. Si vous ne pouvez pas fournir ces renseignements, nous ne pourrions pas accepter votre paiement ou émettre votre billet. L'admission à l'un des deux pays est à l'unique discrétion des autorités frontalières et le fait d'avoir en votre possession les documents requis et de fournir les renseignements exigés ne garantissent d'aucune façon l'entrée au pays. Amtrak, VIA Rail Canada ni aucun autre transporteur n'est de quelque façon que ce soit responsable si on vous refuse l'entrée au pays ou que l'on vous fait descendre du train ou de l'autobus. Amtrak desserre Vancouver, C.-B., Toronto, ON et Montréal, QC, à partir d'où VIA Rail Canada desserre tout le Canada. Pour obtenir plus de renseignements, communiquez avec VIA Rail Canada au 888-VIA-RAIL ou visitez le site Web à l'adresse : viarail.ca.

Les horaires peuvent changer sans pré-avis. Amtrak est une marque déposée de National Railroad Passenger Corp. National Railroad Passenger Corporation Washington Union Station, 60 Massachusetts Ave. N.E., Washington, DC 20002.

Correspondances pour autobus Thruway

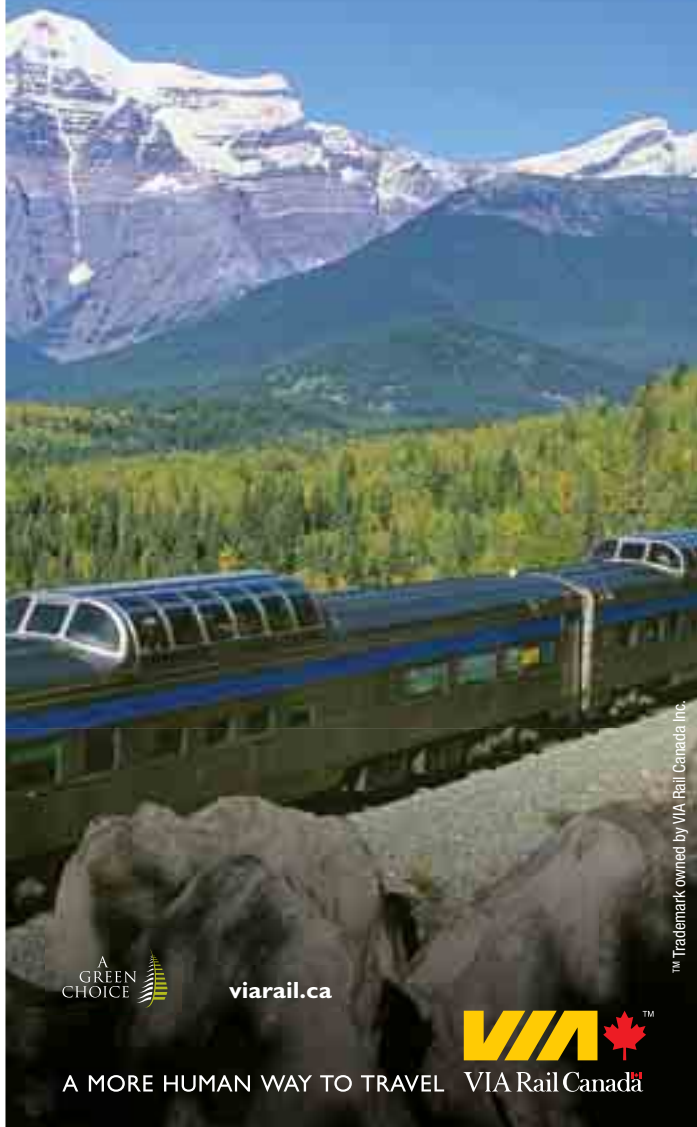
Westport • Lake Placid (Ground Force One)

7168		Numéro de route de transit				7169	
quotidien	Mille	▼	Jours où le train circule	Symbole	▲	quotidien	
12 15P	0	Dp	Lake Placid, NY (ET)		Ar	3 05P	
1 00P	36	Ar	Westport, NY–Gare Amtrak (ET)			2 20P	

Clé d'ombrage

Train long-parcours réservé	Services Thruway et point de correspondance
Correspondance de train	

Discover Canada by Train



viarail.ca



A MORE HUMAN WAY TO TRAVEL VIA Rail Canada

™ Trademark owned by VIA Rail Canada Inc.

En vigueur le 21 JUIN 2010

ENGLISH
VERSION
on other side

ADIRONDACK®

MONTRÉAL

— *et* —

NEW YORK



MONTRÉAL - WESTPORT (LAKE PLACID) -
SARATOGA SPRINGS - ALBANY - NEW YORK
Stations Intermédiaires



Profitez bien de votre trajet.™

Appelez 1-800-USA-RAIL

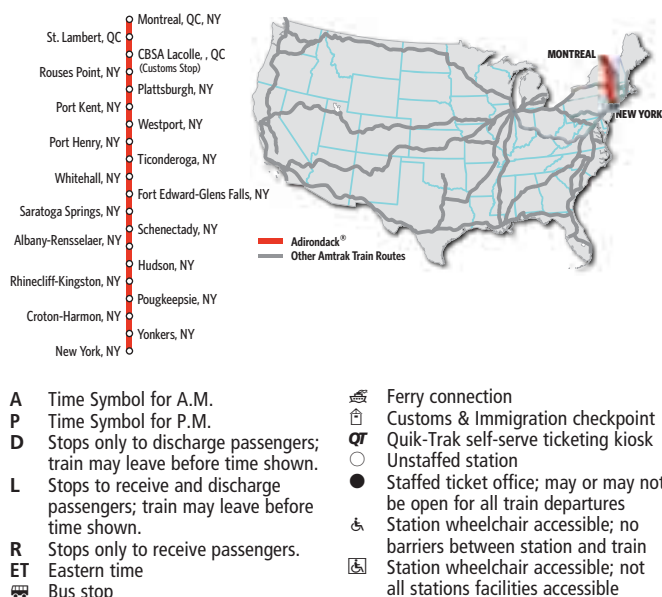
Visitez AMTRAK.COM

ADIRONDACK

Montréal • Albany • New York

68		◀ Train Number ▶		69	
Daily		◀ Normal Days of Operation ▶		Daily	
R ☕		◀ On Board Service ▶		R ☕	
Read Down	Mile		Symbol		Read Up
9 30A	0	Dp	● 11	Ar	7 10P
R 9 45A	4		○ 11		D 6 47P
	48		⌆		13 5 36P
14 11 05A 12 05P	49	Ar Dp	○ ⌆	Dp Ar	L 4 00P
12 35P	72		○		3 15P
52 12 58P	85		○		52 2 48P
1 40P	112		○		2 08P
2 09P	123		○		1 39P
2 33P	140		○		1 17P
3 05P	162		○		12 44P
3 30P	184		○		12 19P
3 53P	203		● & ⌆		11 57A
4 50P	222		● & QT		11 29A
5 40P 6 05P	240	Ar Dp	● & QT	Dp Ar	11 05A 10 45A
6 30P	268		● & ⌆		10 17A
6 51P	293		● & QT		9 53A
7 05P	309		⌆ QT		9 40A
7 45P	349		QT		8 58A
8 04P	367		⌆		8 39A
8 35P	381	Ar	● & QT	Dp	8 15A
R177/R169 2		Connecting Train No.		R110	
10 05P	381	Dp	● & QT	Ar	7 17A
10 22P	391	Ar	○ & QT		L 6 58A
11 01P	439		○ & QT		6 27A
11 28P	472		○ & QT		5 52A
11 50P	497		○ & QT		5 30A
12 40A	566		○ & QT		4 45A
12 50A	577		○ & 7 QT		4 29A
D 1 14A	598		○ & QT		R 4 11A
1 25A	607	Ar	○ & QT	Dp	4 00A

ADIRONDACK ROUTE MAP and SYMBOLS



CROSSING THE U.S./CANADIAN BORDER Customs and Immigration Information

If you are crossing the border by land or sea, including on Amtrak trains and Thruway services, you must have one secure Western Hemisphere Travel Initiative-compliant document that proves both citizenship and identity. For United States citizens 16 or over, this document must be one of the following: passport, passport card, trusted traveler card (NEXUS, SENTRI or FAST), enhanced driver's license, merchant mariner document, US military ID with military orders, or form I-872 (American Indian card). For Canadian citizens, this document must be one of the following: passport, trusted traveler card, or enhanced driver's licence. For citizens of other countries, a passport, and in many cases a visa, are required. A passenger 15 and younger who does not have one of the above may present a copy of his or her birth certificate only. For further information and to determine what is required for your particular situation (including permanent residents and others not mentioned above), contact the appropriate US or Canadian government agencies prior to travel. An Amtrak brochure with additional details, "Important Information on Crossing the Border between the United States and Canada", is available. Ask for it from an Amtrak agent. Passengers under 18 not traveling with both parents require a letter from any parent not present giving permission to cross the border. If one parent is deceased, bringing a copy of the death certificate will minimize questioning and delay at the border. Children under 15 may not cross the US-Canadian border unaccompanied. Amtrak and VIA Rail Canada will require your date of birth, your country of citizenship, and your identification information. This will be entered into your reservation record and provided to border authorities. If you do not provide this information we are unable to accept payment or issue your ticket. Admission into either country is solely at the discretion of border authorities, and possession of required documentation and the provision of required information in no way guarantees entry. Neither Amtrak nor VIA Rail Canada nor any other carrier is in any way liable if you are denied entry or removed from the train or bus. Amtrak operates service to Vancouver, BC, Toronto, ON and Montreal, QC, from which VIA Rail Canada operates trains throughout Canada. For more information, call VIA Rail Canada at 888-VIA-RAIL, or go to viarail.ca.

Service on the Adirondack®

Note: Connections available at Montréal for Toronto, Ottawa, Québec and Eastern Canada on VIA Rail Canada.

- R **Coaches:** Reservations required.
- ☕ **Lounge:** Sandwiches, snacks and beverages.
- 2 Connecting Train 177 operates Monday through Friday and departs New York at 10:05 p.m.; connecting Train 169 operates Saturday and Sunday and departs New York at 11:05 p.m.
- 7 Free shuttle service between rail and air terminal.
- 11 This station is operated by VIA Rail Canada.
- 13 Not a passenger stop; Canadian Customs and Immigration inspection only. Train is subject to delay.
- 14 U.S. Customs and Border Protection inspection. Train is subject to delay. Seasonal. Train stops only on dates of ferry operation. Lake Champlain Transportation Company ferries operate summer seasonal service between Port Kent on the Adirondack route, and downtown Burlington, Vermont. For ferry schedules call (802) 864-9804.
- 93 TrainCatcher van/car service available from Ft. Edward to Glens Falls and Lake George Village. Reservations required. Call (518) 792-1086 for information and reservations.

Smoking is prohibited.

Service on the Adirondack is financed primarily through funds made available by the New York State Department of Transportation.

Proper documentation is required to cross U.S./Canadian border.

Shading Key

Reserved long-distance train	Thruway and connecting services
Connecting train	

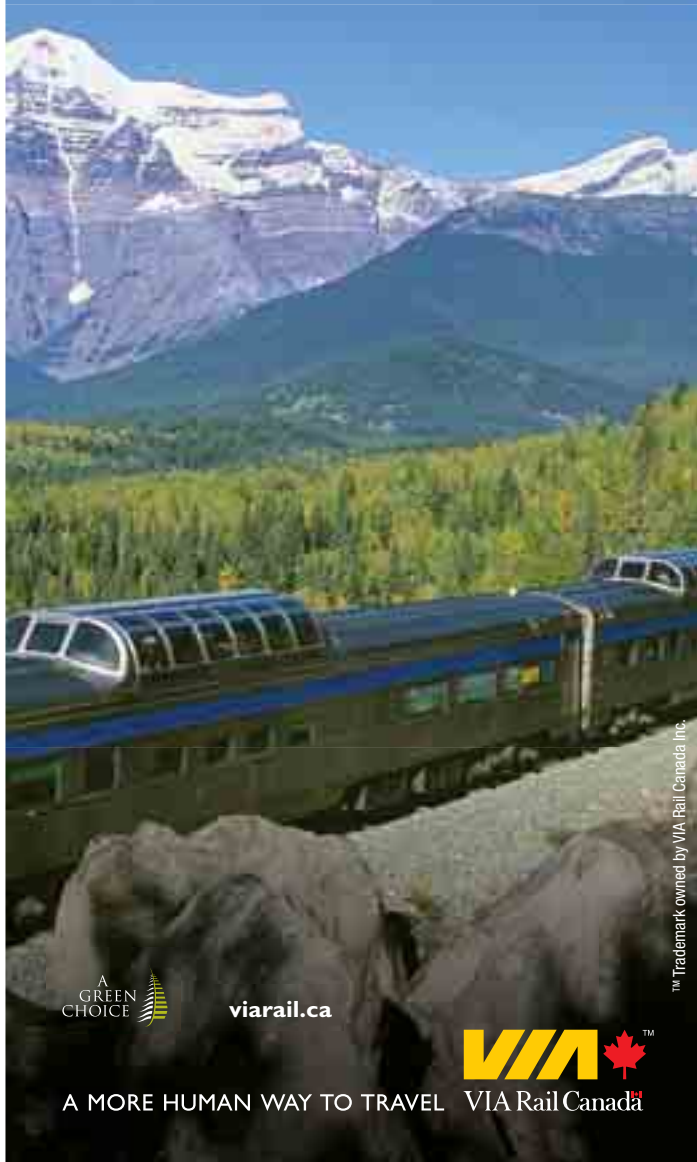
Schedules subject to change without notice. Amtrak is a registered service mark of the National Railroad Passenger Corp. **National Railroad Passenger Corporation** Washington Union Station, 60 Massachusetts Ave. N.E., Washington, DC 20002.

Thruway Bus Connections

Westport • Lake Placid (Ground Force One)

7168	Thruway Number					7169
Daily	Mile	▼	Days of Operation	Symbol	▲	Daily
12 15P	0	Dp	Lake Placid, NY (ET)		Ar	3 05P
1 00P	36	Ar	Westport, NY–Amtrak Station (ET)			2 20P

Discover Canada by Train



A
GREEN
CHOICE



viarail.ca



A MORE HUMAN WAY TO TRAVEL VIA Rail Canada

™ Trademark owned by VIA Rail Canada Inc.